

德语难点解读

——语法和词汇

■ 常玲玲 编著

Deutsch



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

德语难点解读

——语法和词汇

■ 常玲玲 编著



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

德语难点解读:语法和词汇/常玲玲编著. —北京:高等教育出版社, 2007. 5

ISBN 978-7-04-021606-6

I. 德… II. 常… III. ①德语—语法—自学参考资料
②德语—词汇—自学参考资料 IV. H334 H333

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第061783号

策划编辑 陈薇

责任编辑 陈薇

封面设计 王凌波

版式设计 孙伟

责任校对 陈薇 祝嘉淳

责任印制 毛斯璐

出版发行 高等教育出版社

社址 北京市西城区德外大街4号

邮政编码 100011

总机 010-58581000

经销 蓝色畅想图书发行有限公司

印刷 北京市联华印刷厂

购书热线 010-58581118

免费咨询 800-810-0598

网址 <http://www.hep.edu.cn>

<http://www.hep.com.cn>

网上订购 <http://www.landracom.com>

<http://www.landracom.com.cn>

畅想教育 <http://www.widedu.com>

开本 787×960 1/16

印张 15.25

字数 290 000

版次 2007年5月第1版

印次 2007年5月第1次印刷

定价 24.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 21606-00

前 言

我们学习德语时会犯这样或那样的语言错误，笔者从多年的教学实践中，发现学生的语言错误带有倾向性和一定典型特征。我们每个人都会带着母语记忆的烙印来学习外语，因为语言是人们认知世界的一种手段，所以，我们习惯于从母语认知世界、事物的角度和方式出发，来理解和使用外语词汇和语法现象，以致错误的产生。例如：德国人和中国人在对时空观念的理解上是有出入的：中国人只讲究个大概，一个词可以包含多种含义，让对方自己根据上下文去理解；德国人却讲究钉是钉，铆是铆，一点都不能含糊，例如汉语中的“毕业后”和“一个小时后”都用“后”这个词，两者的含义却不同：一个是没有限定的“后”，可以是毕业后的很长一段时间，另一个是有限定的“后”，指“一个小时一过……”的“后”，对后者在汉语中无需任何解释人们就会理解为“一个小时一过……”，不会理解成一个小时后的三、四个小时；德语却不同：表示没有限定的“后”（后多久，没限定），要用 *nach*，如 *nach dem Abschluss*（毕业后），*nach dem Unterricht*（课后）。表示有限定的“后”（一段时间一过……），须用 *in*，如 *in einer Stunde* 表示“一个小时一过”。再如对空间的理解，汉语中的“在……上”在德语中必须通过不同的介词来表现，如：“在桌子上”用 *auf*，“住在我上面/楼上”用 *über*，“在天花板上”、“在岸上”和“在墙上”都用 *an*，“在床上”用 *in* 等等。要想在学习和运用德语的过程中少犯或者不犯语言错误，首先得从认知角度上使自己的思维方式符合德国人的思维习惯。

由于汉语的名词没有冠词，所以何时使用定冠词、不定冠词以及何时不用冠词也是中国人学习德语时最头疼的事，本书中的一部分将对此作出一些解答，告诉读者使用不同冠词的相应规则、诀窍，并附有练习。

此外，中国人学习德语语法时所犯错误最多的是德语动词变位、名词变格和形容词词尾变换，归纳到一点上是一致性的问题：主谓一致，动宾一致，

修饰语和被修饰语一致。汉语中也存在这种一致性的问题，只是汉语是非词形变化的语言，语言的语法功能体现是隐性的。

词汇方面，汉语中有许多词只有一种表达，而在德语中会有多种表达。如，做：*machen, tun*；说：*sagen, sprechen*。这些给德语学习者带来一定的困难。因此，我们在书中的第五章对那些汉语中只有一种表达、德语中却是易混淆的同义或近义词作一些分析，从语义、句法和语境上将它们区别开，目的是要使德语学习者在学习德语词汇时，不仅要了解它们的含义，还要知道它们所使用的句法和语用环境。

为了帮助德语学习者准确地运用德语词汇，在实际语言表达中少犯语法错误，笔者根据课堂上和作业中出现的問題，概括出一些具有典型特征的易出错的语法现象、易用错的介词和语义上易混淆的概念等，并对此进行了分析、解答，从中总结出一点规则，并为每组问题编写了相应的练习题，附有答案。

本书按照德语国家1998年8月1日开始实行的德语正字法新规则编写，以便读者进一步适应并掌握这些新规则。书中如有疏略不当之处，敬希广大读者和同行们批评指正。

在编写此书的过程中得到华宗德老师的热忱指点，藉此深致谢忱！

常玲玲

2007年5月

目 录

一、介词使用中易出现的错误	1
(一) 时间、方位介词	2
1. 对方位介词概念的图式解释	2
2. 静态方位介词: an, auf, bei, in	6
3. 动态方位介词: an, auf, in, nach, zu	8
4. 用于国家和地区的介词 in 和 nach	10
5. 时间介词	12
6. seit和ab的区别	14
7. in和nach的区别	16
(二) 易混淆的介词	17
1. vor (+D) – aus (+D)	17
2. sich freuen auf – sich freuen über – sich freuen an – sich freuen für	18
3. sprechen von – sprechen über	20
4. etw. verstehen von – etw. verstehen unter sich verstehen mit – sich verstehen auf	21
5. kämpfen für – kämpfen um	23
6. etw. sehen an – etw. sehen aus	25
7. sorgen für – sich sorgen um	26
8. bestehen auf – bestehen aus – bestehen in	26
9. halten für – halten von – halten auf	28
10. leiden an – leiden unter	29
11. rechnen mit – rechnen auf	30
12. sagen jm etwas – sagen zu jm etwas sagen von (+D) – sagen über (+A) – sagen zu (+D)	31
13. schwärmen für – schwärmen von	36
14. werden + Nomen – werden zu – werden aus	37
15. wissen + Nomen – wissen von – wissen über	43

二、句法中一致性的错误 (Kongruenzfehler).....	48
1. 主谓的一致性.....	49
2. 数量词/重量词+名词作主语和谓语的一致性.....	50
3. 定语和相关词的一致性.....	51
4. 定/不定冠词作不定代词时须和相关名词的性一致.....	53
5. 一个定语和两个相关词的一致性.....	54
6. 同位语与相关词的一致性.....	55
7. 主语和表语间的一致性.....	57
8. 关系代词和相关词间的一致性.....	58
三、冠词使用中易犯的错误.....	61
1. 不定冠词(复数:零冠词)一定冠词前后呼应.....	62
2. 表示度量的名词前用不定冠词.....	63
3. 疾病名词前使用不定冠词或零冠词.....	63
4. 定冠词的用法.....	65
5. 零冠词的用法.....	65
6. 不定代词 <i>welche, einer, eines, eine</i>	76
四、句法中的典型错误.....	79
1. <i>kein</i> 和 <i>nicht</i> 的区别.....	80
2. 三格和四格的位置.....	84
3. 代副词和介词+代词.....	86
4. 完成时中用 <i>haben</i> 还是 <i>sein</i> ?.....	88
5. 第一分词 (PI) 还是第二分词 (PII) ?.....	90
6. 连词 <i>wenn</i> 和 <i>als</i>	94
7. 在 <i>viel</i> 和 <i>wenig</i> 后的形容词变格.....	96
8. 动词在带情态助动词句中的位置.....	97
9. 在前置二格后和二格关系代词后形容词的词尾变化.....	99
10. 重要代词和不定数词后的形容词变格.....	100
11. 名词化了的形容词和第二分词(表示人).....	102
12. 名词化了的形容词(表示事或物).....	103
13. <i>werden</i> -Passiv (过程被动式).....	105
14. <i>sein</i> -Passiv (状态被动式).....	109
15. 被动式的替代形式.....	111

16. <i>nachdem</i> 从句的先时性和 <i>während</i> 从句的共时性	114
17. 时间从句与主句中的动词时态	117
18. 第二虚拟式 (KII) 的构成形式和时态	118
19. 第二虚拟式 (KII) — 客气、礼貌、委婉的用法	120
20. 第二虚拟式 (KII) — 非现实条件	122
21. 第二虚拟式 (KII) — 非现实愿望	124
22. 第二虚拟式 (KII) — 非现实比较	125
23. 第二虚拟式 (KII) — 非现实让步从句	127
24. 第一虚拟式 (KI) — 间接引语	128
25. 动词不定式短语	134
五、易混淆的概念	141
(一) 易混淆的名词	142
1. Werbung – Anzeige	142
2. Gegensatz – Gegenteil	142
3. Leute – Personen – Menschen	144
4. Ding – Sache	145
5. Ende – Schluss	146
6. Polizei – Polizist	147
7. Berechtigung – Berichtigung	148
8. Kleid – Kleidung	149
9. Kost – Kosten – Unkosten	150
10. Mangel – Mängel	141
11. Schuld – Schulden	152
12. (das Wort) Wörter – Worte	153
13. Rat – Vorschlag	153
14. Stoff – Material	154
15. Ziel – Zweck	155
16. Ort – Stelle – Platz	157
17. Grund – Ursache	159
18. Gehalt – Lohn – Honorar – Gage	160
(二) 易混淆的动词	161
1. machen – tun	161

2. wissen – kennen	164
3. heiraten – sich verheiraten – verheiratet sein	166
4. sagen – sprechen	167
5. gehen – laufen	169
6. achten – beachten	171
7. bieten – anbieten	172
8. ändern – verändern – wechseln	174
9. betrachten – beobachten	176
10. brennen – anbrennen – verbrennen – abbrennen	177
11. brauchen – gebrauchen – verbrauchen	179
12. fordern – auffordern – erfordern	181
13. telefonieren – anrufen	183
14. warten auf – erwarten	184
15. nehmen – holen	185
16. herausfinden – feststellen – sich herausstellen	186
17. aussteigen – absteigen	187
18. drucken – drücken	188
19. verstehen – begreifen – kapieren	189
20. bekommen – erhalten – kriegen	191
(三) 易混淆的形容词及其他	192
1. allein – einzig	192
2. anscheinend – scheinbar	193
3. weit – breit	194
4. eng – schmal	195
5. ganz – völlig	196
6. jährlich – ~jährig	197
7. eisig – eisern	198
8. gering – wenig	199
9. gewöhnlich – gewohnt	199
10. langweilig – gelangweilt	200
11. früher – vorher – neulich	201
12. etwa – etwas	202

13. deshalb – dafür	203
14. leer – hohl	204
15. nass – feucht	205
16. dunkel – finster	206
17. freundlich – liebenswürdig	207
18. hervorragend – ausgezeichnet	208
参考文献	210
答案	212
答案一（一）	213
答案一（二）	213
答案二	216
答案三	218
答案四	219
答案五（一）	228
答案五（二）	229
答案五（三）	232

商务谈判 谈判 (一)

谈判是指两个或多个利益主体之间，为实现共同利益或避免冲突，通过协商、沟通、妥协、让步等方式，达成某种协议或安排的过程。

在商务谈判中，谈判双方通常围绕价格、质量、交货期、售后服务等核心利益进行博弈。谈判的成功与否，往往取决于谈判双方的沟通能力、谈判策略以及谈判技巧。在谈判过程中，谈判双方应遵循平等、互利、诚信的原则，通过充分沟通和协商，达成双方满意的协议。

一、介词使用中易出现的错误

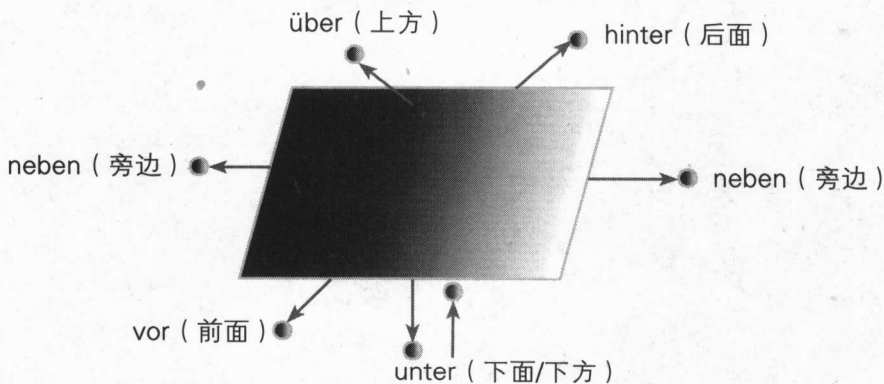
(一) 时间、方位介词

(二) 易混淆的介词

(一) 时间、方位介词

1. 对方位介词概念的图示解释

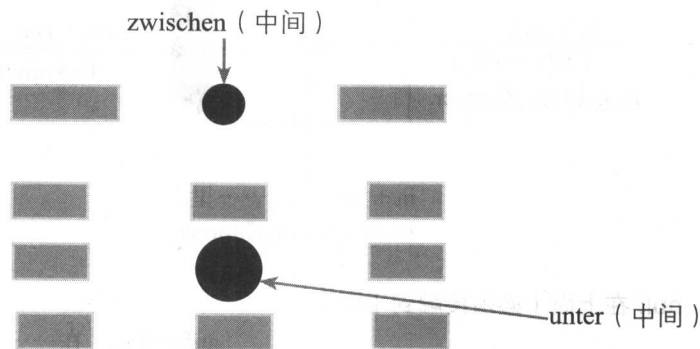
表示方位的介词大多支配第三格(D)^①和第四格(A)^②。当这些介词表示静止状态、回答wo (哪里) 的问题时支配第三格；而当它们表示动态、说明某人/某物朝着某一个目的地移动或某一行为指向某一个目标、回答wohin (到哪里去) 的问题时便支配第四格，这就是人们常说的“静三动四”原则。然而，我们在实际运用这些介词时，仍然还会犯这样或那样的错误，这是因为我们对空间的认知和理解和德国人不一样。例如：汉语中“在桌子上”，“住在我上面/楼上”，“在天花板上”，“在墙上”和“在床上”用的都是“在……上(面)”，若按字面上译，都用*auf*，然而在德国人的理解中*auf*只表示“贴在、接触在……平面上”的意思，这里只有“在桌子上”用*auf*，其他几种不适合用*auf*。在介词的使用上德国人把握得更细腻些，许多在汉语中看似同一方位，在德语中却使用不同的介词：“在桌子上”或“在地(面)上”用*auf*，表示接触到平面；“住在我上面/楼上”用*über*，表示在……上方，是悬空的，和物体没有接触面，“在天花板上”和“在墙上”用的都是*an*，表示封闭的三维空间上面和两边的界线；“在床上”用*in*，这里把“床”看成是一个封闭的空间（也许是因为古代的床有帷幔或边框的缘故），与此相对应，“从床上跳起来”不用*von*，而用与*in*相对应的介词*aus*，*aus dem Bett springen*。所以，要想真正地掌握好德语介词，首先必须了解德国人对方位概念的理解，学会运用德国人的思维方式来使用介词。以下的一些图示可以帮助我们了解德国人对不同方位介词的方位概念的理解：



① D = Dativ (第三格)

② A = Akkusativ (第四格)

从图式上看, *über* 是指在……上方, 没有在……上面的意思, 和物体没有接触面; 而 *unter* 不仅有在……下方的意思, 还有在……下面的意思, 和物体可有接触面, 也可以没有接触面。

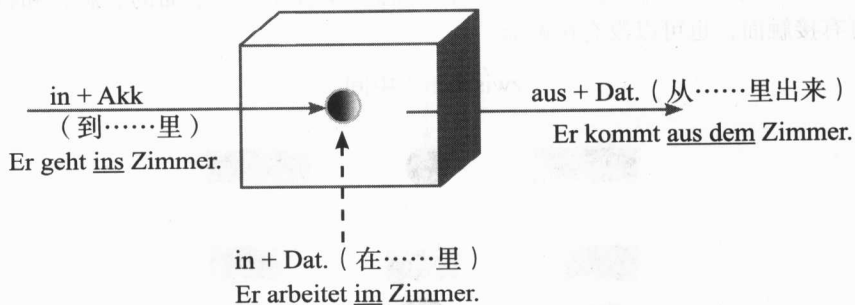


介词 *zwischen* 和 *unter* 翻译成中文都叫“中间”, 然而, *zwischen* 表示在两者之间, 而 *unter* 却表示在众多事物或人的中间。

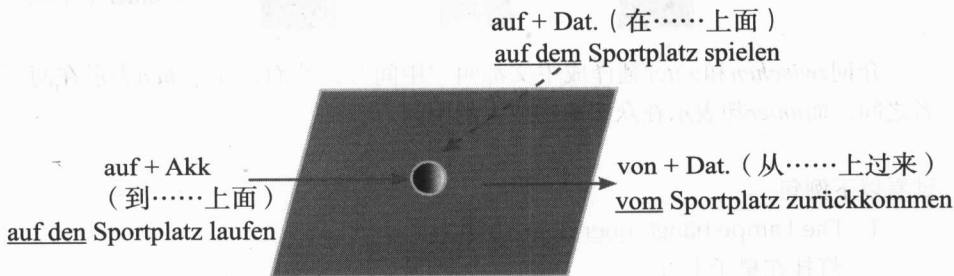
试看以下例句:

1. Die Lampe hängt über dem Tisch.
灯挂在桌子上方。
2. Sie sitzt beim Abendessen neben dem Gastgeber.
晚饭时她坐在主人旁边。
3. Er steckt die Schuhe unter das Bett.
他把鞋子藏在床下面。
4. Der Zettel klebt unter dem Schreibtisch.
纸条贴在写字桌下面。
5. Das Auto steht vor der Haustür.
汽车停在房门前。
6. Das Kind läuft hinter einen Baum.
孩子跑到一棵树后。
7. Unter ihnen ist ein Gast aus Frankreich.
在他们中间坐着一位法国来的客人。
8. Er mischte sich unter die Zuhörer.
他混入到听众中。
9. Ich stelle den Tisch zwischen die beiden Stühle.
我把桌子放到两张椅子间。

in: 表示封闭的空间



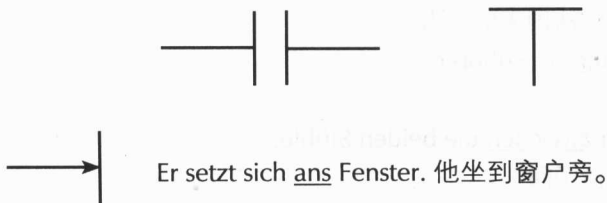
auf: 在上面 (必须接触到平面)



试看以下例句:

1. Sie hat die Vase auf den Tisch gestellt.
她将花瓶放到桌子上。
2. Auf dem Tisch stand eine Vase.
在桌子上有一个花瓶。
3. Nehmen Sie bitte die Vase vom Tisch.
请您将花瓶从桌子上拿开。

an: 在旁边 (表示一个封闭空间左右或上面的界线或一个平面的边线)



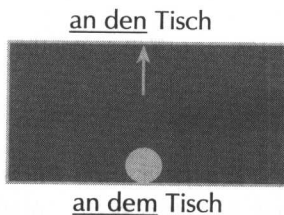
 Er steht am Fenster. 他坐在窗户旁。

 Ich würde vor Freude an die Decke springen. 我高兴得（几乎要）跳到天花板上。

 An der Decke hängt eine Lampe. 天花板上挂着一盏灯。

 Bei uns fällt der Verputz von der Decke. 我们这里从天花板上直掉泥灰。

 Er schreibt sich Notizen an den Rand. 他将笔记记在纸边上。
Am Rand steht ein Fragezeichen. 在页边上写着一个大问号。

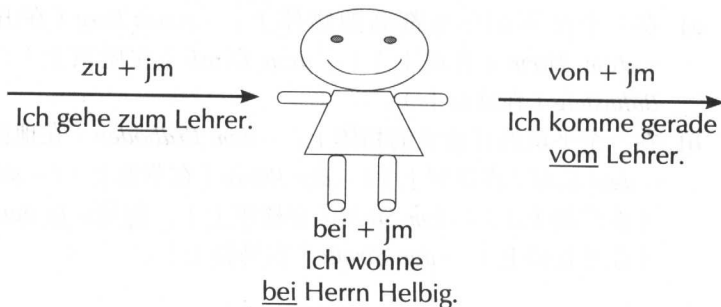


auf dieser Linie (在这条线上)

am Anfang (线段的头端) am Ende (线段的尾端)

zu: (表示方向) 向, 往, 到……去

(1) 到某人那里去 (与之相对应的介词是 *bei* 和 *von*)



(2) 朝……(目标)方向去(只强调朝某个目标的方向,不说明在目标的哪个具体位置,如:里面,旁边,前,后,上面或下面等等):



(3) 表示目的,其后通常只跟动名词(与之相对应的介词是von):

Kommst du mit zum Essen?

Er ist noch nicht vom Essen zurück.

Er fährt nach Deutschland zur Promotion.

Er ist gerade von der Arbeit zurück.

2. 静态方位介词

说明方位的静止状态,回答wo(哪里)的问题

an auf bei in

an
an dem
= am

a) 在边缘,在最直接的附近: *am Flussufer* / *am Waldrand* / ~*der Grenze* (在河岸上,在森林边,在边境) / *Das Auto steht am Bahnhof.* (汽车停在火车站) *Ich warte an der Haltestelle* (我在车站等) / *Er sitzt am Schreibtisch* / *am Ofen* (他坐在写字桌旁 / 炉边)。

b) 在某一地点: ~ *der Universität* (在大学)。但是: *in der Fabrik* (在工厂) / *in der Firma* (在公司) / *in der Bäckerei* (在面包店=空间) / *bei einem Bäcker* (在面包师那里=人)。

auf

a) 在一个比周围环境都高的物体上: ~ *einem Berg* (在山上) / ~ *dem Turm* (在塔上) / ~ *dem Dach* (在屋顶上) / ~ *dem Bahnsteig* (在站台上)。

b) 在一个平坦的开放式的物体上: ~ *dem Erdboden* (在地面上) / ~ *dem Feld* (在田野上) / ~ *der Wiese* (在草地上) / ~ *dem Platz* (在广场上) / ~ *dem Stuhl* (在椅子上)。但是: *in dem Sessel* (在沙发椅上) / ~ *der Straße* (在马路上)。

例外: 今天如果一幢楼房里的某处是人们必须常去的地方, 使用**auf**代替**in**: **auf der Post** (在邮局); **auf dem Standesamt** (在户籍登记处)。

bei
bei dem
=beim

- a) 在某人或机构那里: ~ *meinem Lehrer* / ~ *Herrn Müller* *Er arbeitet bei der Firma Bosch / der Post / beim Finanzamt.*
(在我老师那里; 在米勒先生那里; 他在博世公司 / 邮局 / 财政局工作)
- b) 在某空间的附近 (没有接触): *Potsdam liegt bei Berlin / Beim Bahnhof ist ein Hotel / Er wohnt beim Rathaus.*
(波茨坦在柏林附近; 火车站附近有一个旅馆; 他住在市政厅附近)

in
in dem
=im

- a) 在一个封闭的空间里: *im Haus / im Zimmer / im Bad / im Auto* (在房子里, 在房间里, 在浴室里, 在车里)。但是: *auf der Toilette* (在厕所里)。 *Etwas liegt ~ det Schublade / im Bücherschrank / im Koffer.* (某物放在抽屉里 / 在书柜里 / 在箱子里); *Etwas steht im Heft / im Buch.* (某事记在本子里 / 记在书里)。但是: *Etwas steht auf dem Zettel / an der Wandtafel.* (某事写在纸条上 / 写在墙报上)。
- b) 在一些可以把人或物完全或部分围住、包围的事物里: *im Wasser / im Schnee / im Stadion / im Garten / im Wald / ~ der Sonnenstraße / ~ der Eifel / ~ der Alpen / im Tal / ~ der Luft* (在水中, 在雪中, 在体育馆里, 在花园里, 在森林里……)。此外: 假如周围的植物很高, 也可以用: *im Feld / ~ der Wiese* (在原野里 / 在草地上)。
- c) 用于洲, 国家, 州省, 地名: ~ *Europa / ~ England / ~ der Türkei / im Allgäu / ~ Salzburg / ~ einem Dorf bei Köln.* (在欧洲、在英国, 在土耳其……)

例外: 对**Wo ist er?** 这样的问题可以回答: **Er ist zur Uni (gegangen),** 这就是说, 他刚刚去了学校(大学)。而**Er ist an der Uni (auf der Uni),** 意思是说, 他在大学学习、教书或工作。**Er ist in der Uni,** 是说, 他目前正在(大学)校园里。



Wo sitzt der Mann? Wo haben sie sich kennengelernt?

1. _____ Wartesaal 2. _____ Schreibtisch